



| CommuteInfo.org | CommuteInfo.org |
|--|--|
| A Better Way to Work | Un camino mejor hacia el trabajo |
| Allegheny, Armstrong, Beaver, Butler, Fayette, Greene, Indiana, Lawrence, Washington and Westmoreland Counties | Condados de Allegheny, Armstrong, Beaver, Butler, Fayette, Greene, Indiana, Lawrence, Washington y Westmoreland |
| Ride With Us | Viaje con nosotros |
| Transit | Transporte público |
| Vanpool | Grupos de furgón |
| Carpool | Grupos de automóvil |
| Bicycling | Grupos de bicicleta |
| Park-n-Ride | Estacionar-y-Abordar |
| Emergency Ride Home | Viaje de Emergencia a Casa |
| What is CommuteInfo? | ¿Qué es CommuteInfo?" |
| The Southwestern Pennsylvania Commission's CommuteInfo program is coordinated in partnership with transportation management associations, transportation providers, businesses and non-profit service organizations throughout Southwestern PA. The CommuteInfo program is dedicated to increasing the number of commuters in Southwestern PA sharing a ride to work. The goal is for commuters living, working or attending school within the 10-county SPC region to choose ridesharing at least twice a week by providing them with viable options, incentives and encouragement. | El programa CommuteInfo de la Comisión de Pensilvania Sudoeste está coordinado en conjunto con las asociaciones de administración de transporte, proveedores de transporte, organizaciones empresarias y sin fines de lucro, en la región de PA Sudoeste. El programa CommuteInfo está dedicado a aumentar el número de personas que viajan al trabajo en PA Sudoeste, compartiendo el medio de transporte. El objetivo es que aquellas personas que viajan, que viven, trabajan o asisten a la escuela dentro del área de los 10-condados de SPC, opten por compartir el medio de transporte por lo menos dos veces por semana, y suministrarles opciones viables, incentivos y alicientes. |

| | |
|--|--|
| <p>The CommuteInfo program is designed to serve as an information clearinghouse for commuters and employers. The alternatives include transit, carpooling, vanpooling, and bikepooling. The program provides services to employers and commuters in Allegheny, Armstrong, Beaver, Butler, Fayette, Greene, Indiana, Lawrence, Washington, and Westmoreland counties.</p> | <p>El programa CommuteInfo está diseñado para servir como un banco de informaciones para las personas que viajan y para los empleadores. Las alternativas incluyen transporte público, grupos de furgón, de automóviles y de bicicletas. El programa brinda servicios a empleadores y personas que viajan en los condados de Allegheny, Armstrong, Beaver, Butler, Fayette, Greene, Indiana, Lawrence, Washington, y Westmoreland.</p> |
|--|--|





| Transit Operators | Operadores de transporte público |
|---|---|
| <p>Be sure to check with transit operators directly for the most up-to-date schedule and fare information.</p> | <p>Asegúrese de consultar a los operadores de transporte público en forma directa, para obtener la programación e información de tarifas más actualizadas.</p> |
| <p>1. New Castle Area Transportation Phone: 724-654-3130 www.newcastletransit.org</p> | <p>1. Transporte del área de New Castle Teléfono: 724-654-3130 www.newcastletransit.org</p> |
| <p>2. Butler Transit Authority Phone: 724-283-0445 www.thebusbutlerpa.com</p> | <p>2. Autoridad de Transporte Público de Butler Teléfono: 724-283-0445 www.thebusbutlerpa.com</p> |
| <p>3. Town & Country Transit Phone: 724-548-8696 or 1-800-245-8588</p> | <p>3. Transporte Público de la Ciudad y el Campo Teléfono: 724-548-8696 o 1-800-245-8588</p> |
| <p>4. Indiana County Transit Authority Phone: 724-465-2140 or 1-800-442-6928 www.indigobus.com</p> | <p>4. Autoridad de Transporte Público del Condado de Indiana Teléfono: 724-465-2140 o 1-800-442-6928 www.indigobus.com</p> |
| <p>5. Beaver County Transit Authority Phone: 724-728-8600 www.bcta.com</p> | <p>5. Autoridad de Transporte Público del Condado de Beaver Teléfono: 724-728-8600 www.bcta.com</p> |

| | |
|--|--|
| 6. Port Authority of Allegheny County Authority Phone: 412-442-2000 www.portauthority.org | 6. Autoridad del Puerto del Condado de Allegheny Teléfono: 412-442-2000 www.portauthority.org |
| 7. Westmoreland County Transit Authority Phone: 724-834-9282 or 1-800-221-9282 www.westmorelandtransit.com | 7. Autoridad de Transporte Público del Condado de Westmoreland Teléfono: 724-834-9282 o 1-800-221-9282 www.westmorelandtransit.com |
| 8. GG&C Bus Company, Inc. - Washington City Transit Phone: 724-222-2320 or 1-888-811-9704 www.ggcbusride.com | 8. GG&C Bus Company, Inc. – Transporte Público de la Ciudad de Washington Teléfono: 724-222-2320 o 1-888-811-9704 www.ggcbusride.com |
| 9. Mid Mon Valley Transit Authority Phone: 724-489-0880 www.mmvta.com | 9. Autoridad de Transporte Público de Mid Mon Valley Teléfono: 724-489-0880 www.mmvta.com |
| 10. Fayette Area Coordinated Transportation Phone: 724-628-7433 or 1-800-321 RIDE www.factbus.com | 10. Transporte Coordinado del Área de Fayette Teléfono: 724-628-7433 o 1-800-321 RIDE www.factbus.com |



| Did you know: | ¿Sabía usted que...? |
|---|---|
| Transit offers a variety of routes and schedules to help passengers make their trips? | ¿El Transporte Público ofrece una variedad de rutas y programaciones para ayudar a los pasajeros a realizar sus viajes? |
| Most transit operators offer discounted weekly and monthly passes? | ¿Que la mayoría de los operadores de transporte público ofrecen pases semanales y mensuales con descuentos? |
| Riding the bus can allow you time to read, talk with your neighbor, finish work or even get some sleep? | ¿Que viajar en un autobús le permite tiempo para leer, conversar con su vecino, terminar trabajo e incluso dormir? |
| You can arrive at work or school feeling more relaxed, not having to "fight" the traffic? | ¿Que usted llega al trabajo o a la escuela sintiéndose más relajado, sin tener que “luchar” con el tráfico? |
| All that gas, maintenance and parking money could be used for a really nice vacation? | ¿Que todo ese dinero para combustible, mantenimiento y estacionamiento, podría ser utilizado para unas muy buenas vacaciones? |

| | |
|---|---|
| Fewer vehicles on the road means less congested highways and better air quality? | ¿Que menos vehículos en la ruta significa autopistas menos congestionadas y mejor calidad del aire? |
| Transit vehicles may use both I-279 & Wabash HOV Lanes as well as busways, which saves a lot of time? | ¿Que los vehículos de transporte público pueden ser utilizados tanto en los carriles HOV de Wabash y I-279, así como carriles para ómnibus, lo que significa un gran ahorro de tiempo? |
| Check the listing under the transit operators map to find the transit operator in your area. OR CALL 1-888-819-6110 | Consulte el mapa de operadores de Transporte Público la guía para encontrar el operador en su área. O LLAME AL 1-888-819-6110 |
| | |
| Savings & Benefits | Ahorros y Beneficios |
| Share the cost of your commute | Comparta el costo de su viaje diario |
| Save wear and tear on your car | Ahorre el desgaste de su vehículo |
| May help save money on auto insurance premiums | Puede ayudar a ahorrar dinero correspondientes a primas de seguro automotor |
| Qualify for the HOV lanes | Califica para los carriles HOV |
| Access to the CommuteInfo Emergency Ride Home | Acceda al servicio de Viaje de Emergencia a Casa de CommuteInfo |
| | |
|  | |
| Work a steady shift? | ¿Trabaja durante horarios regulares? |
| Looking for a longer term alternative? | ¿Busca usted una alternativa a largo plazo? |
| <i>What is a vanpool?</i> | <i>¿Qué es un grupo de furgón?</i> |
| A vanpool is a group of 7 to 15 people who commute to and from work or school together but do not necessarily work in the same location. One member volunteers to be the van driver. Vanpools typically travel more than 15 miles one way and only have one scheduled trip into work or school and back home per day. This option is good for people who work the same shift or attend school the same hours every day. | Un grupo de furgón es un conjunto de 7 a 15 personas que viajan juntos hacia y desde el trabajo o escuela, aunque no necesariamente al mismo lugar. Uno de los miembros se ofrece como voluntario para ser el conductor del furgón. Los grupos de furgón viajan generalmente más de 15 millas en una dirección y solamente tienen un viaje programado a la escuela o el trabajo, de ida y vuelta una vez por día. Esta opción es buena para aquellas personas que trabajan en el mismo horario o asisten a la escuela en las mismas horas todos los días. |
| <i>What is vanpooling like?</i> | <i>¿En qué consiste un grupo de furgón?</i> |
| Each vanpool group decides together on things such as seating arrangement, pick up points and the route. The vans used for vanpooling are | Cada grupo de furgón decide en conjunto sobre cosas tales como dónde sentarse, los puntos de encuentro y la ruta. Los furgones utilizados para |

| | |
|--|---|
| <p>specially customized for the riders' comfort and seat 9 to 15 passengers.</p> | <p>esta modalidad están especialmente adaptados para la comodidad de los usuarios y pueden acomodar de 9 a 15 pasajeros.</p> |
| <p><i>How do you pay for riding in a vanpool?</i></p> | <p><i>¿Cómo se paga para participar de un grupo de furgón?</i></p> |
| <p>Each rider helps pay toward the lease cost of the vehicle as well as the gas, tolls, etc. Every rider pays for their seat a month in advance. Even if you only ride for part of the month, you will still need to pay to reserve your seat.</p> | <p>Cada viajero ayuda en el pago del costo de alquiler del vehículo, así como también el costo de combustible, peajes, etc. Cada pasajero paga por su asiento en forma adelantada para ese mes. Incluso si usted solamente viaja parte del mes, necesitará aún pagar para reservar su asiento.</p> |
|  | |
| <p>Not looking for a long term commitment?</p> | <p>¿No desea un compromiso a largo plazo?</p> |
| <p>Want flexibility?</p> | <p>¿Desea flexibilidad?</p> |
| <p>Need something just temporarily?</p> | <p>¿Necesita del servicio solamente en forma temporaria?</p> |
| <p>Carpooling happens when 2 or more people decide to share a ride to work. Many people carpool everyday. Most of those carpools were formed by people who talked with their friends, family, neighbors & co-workers and decided they wanted to share a ride.</p> | <p>El grupo de automóvil tiene lugar cuando 2 o más personas deciden compartir el viaje al trabajo. Muchas personas hoy en día optan por esta alternativa. La mayoría de los grupos de automóvil se forman cuando las personas hablan con sus amigos, familias, vecinos y colegas de trabajo y deciden compartir el viaje.</p> |
| <p>How do I know if there is a vanpool, carpool or bikepool I can join?</p> | <p>¿Cómo me entero si existe un grupo de furgón, de automóvil o de bicicletas al que me pueda unir?</p> |
| <p>Listings all of the CommuteInfo vanpools, carpools and bikepools are located on the CommuteInfo website. Or just submit a commuter profile, which can also be found at www.CommuteInfo.org and we will help you find out if your commuting needs match any of the pool groups.</p> | <p>La guía de todos los grupos de furgón, de automóvil o de bicicletas de CommuteInfo se puede encontrar en el sitio web de CommuteInfo. O simplemente envíe un perfil de viajero, que también puede encontrarse en www.CommuteInfo.org, y lo ayudaremos a averiguar si sus necesidades de viaje coinciden con algunos de los grupos existentes.</p> |
| <p>Transit</p> | <p>Transporte Público</p> |
| <p>Riding the bus or the "T"</p> | <p>Viajar en ómnibus o el "T"</p> |
| <p>Vanpooling</p> | <p>Grupos de furgón</p> |
| <p>7-15 people who commute together in a van</p> | <p>7 a 15 personas que viajan juntas en un furgón</p> |

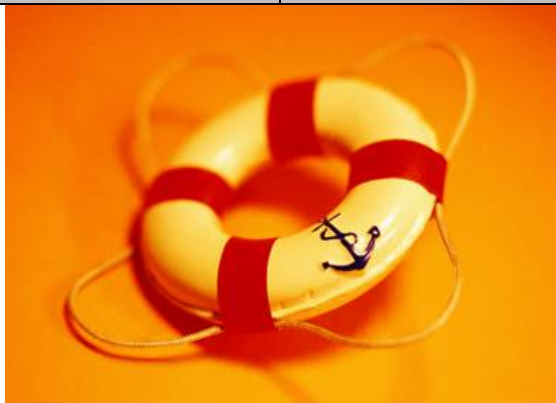
| | |
|--|--|
| Carpooling | Grupos de automóvil |
| Teaming up with another rider or riders for the commute to work | Unirse a otro viajero o viajeros para dirigirse al trabajo |
|  | |
| Want to avoid the traffic jams? | ¿Desea evitar congestionamientos de tráfico? |
| Want to get fresh air and exercise? | ¿Desea respirar aire fresco y ejercitarse? |
| <p>New to bicycle commuting? Want to try a new route, but would feel more comfortable if you could pair up with someone who has already tried it? Bike Pittsburgh and the CommuteInfo program are partnering to link up local bicyclists with each other to ride to and from work together – forming “Bikepools.”</p> | <p>¿No conoce acerca del desplazamiento en bicicleta? ¿Desea intentar una nueva ruta, pero al mismo tiempo se sentiría más cómodo(a) si pudiera unirse a alguien más que ya lo intentó? Bike Pittsburgh y el programa CommuteInfo trabajan en conjunto para vincular a ciclistas locales unos con otros, para viajar hacia y desde el trabajo juntos – formando “Grupos de Bicicletas.”</p> |
| <p>What is a Bikepool? Many cyclists, especially new riders, feel safer riding in groups until they get the hang of it. A Bikepool is a group of two or more bicycle commuters who agree to bike to work or school together two or more days per week. Each group has at least one Bikepool leader who is an experienced rider and willing to devote anywhere from one to five days a week to helping others get started riding. A Bikepool participant is someone who joins the group and commits to riding their bike to work or school at least two days per week (which makes the Bikepool participant eligible for the CommuteInfo Emergency Ride Home service). The Bikepool leader sets a meeting time, place and route and others join in. It's that simple! And if you prefer not to commit to riding 2 days per week, you can still consult with a Bikepool leader about tips for planning your commute.</p> | <p>¿Qué es un Grupo de Bicicletas? Muchos ciclistas, especialmente nuevos usuarios, se sienten más seguros viajando en grupos hasta sentirse adaptados. Un Grupo de Bicicletas es un grupo de dos o más viajeros, quienes acuerdan viajar juntos en bicicleta al trabajo o la escuela, dos o más días por semana. Cada grupo tiene por lo menos un líder quien es un viajero experimentado y está dispuesto a dedicar de uno a cinco días por semana para ayudar a los demás a iniciarse en esta actividad. Un participante del grupo de bicicletas es alguien que se une al grupo y se compromete a pedalear hasta el trabajo o la escuela, durante por lo menos dos días a la semana (lo que hace que el participante del grupo sea elegible para el servicio de Viaje de Emergencia a Casa de CommuteInfo). El líder del grupo de bicicleta establece un horario de encuentro, lugar y ruta y otras personas participantes. Es así de simple! Y si usted prefiere no comprometerse a viajar en bicicleta 2 días por semana, aún así puede consultar a un líder de grupo y obtener consejos para planificar su viaje al trabajo o escuela.</p> |



| Other Commute Options | Otras opciones de viaje |
|--|--|
| Walk to Work | Caminar al trabajo |
| -Tremendous personal health benefits | - Enormes beneficios de salud personal |
| Teleworking (Working from home or another remote site) | Trabajo a distancia (trabajar desde el hogar u otro sitio remoto) |
| - Considerably less expensive than driving and parking | - Considerablemente menos caro que dirigir y estacionar |
| - Lessens traffic congestion | - Disminuye la congestión de tráfico |
| Flextime (avoid traffic jams by starting and ending work outside the rush hour) | Horario flexible (evita la congestión del tránsito al iniciar y terminar el trabajo fuera de las horas de mayor tráfico) |
| - Less stressful driving | - Menos estrés al dirigir |
| - Frees up time for errands and leisure time during “regular business hours” | - Libera tiempo para diligencias y tiempo libre durante “horarios comerciales normales” |
| Compressed Work Week (working more hours per day to work fewer days-typically one day or two weeks) | Semana de Trabajo Comprimida (trabajar más horas por día, para trabajar menos días – típicamente un día todas las semanas o cada dos semanas) |
| -Three-day weekends! Need we say more? | - Fines de semana de tres días! ¿Hace falta decir algo más? |
| Bicycling | Bicicleta |
| Pedal power to get to work | Energía a pedal para llegar al trabajo |
| | |
| Other Options | Otras opciones |
| -Walking | - Caminar |
| -Teleworking | - Trabajo a distancia |
| -Flextime | - Horario flexible |
| -Compressed Work Week | - Semana de trabajo comprimida |
| | |
| Commuting Options | Opciones de desplazamiento |
| Every day, approximately 60% of Southwestern PA's 1.5 million workers travel outside their resident municipality to work. That can add up to lots of money spent on gas, parking, maintenance, etc. Alternatives to driving alone, like using public transit, vanpooling, carpooling or biking to work, are just a few ways to lower the commuting bill. | Todos los días, aproximadamente el 60% de 1,5 millón de trabajadores de PA Sudoeste, viajan fuera del municipio donde viven, para trabajar. Eso puede aumentar mucho la cantidad de dinero destinado al combustible, estacionamiento, mantenimiento, etc. Alternativas para no conducir solo(a), cómo usar el transporte público, grupos de furgón, grupos |

| | |
|--|--|
| | de automóvil, o viajar al trabajo en bicicleta, son solamente algunas formas de disminuir el costo del viaje. |
| The CommuteInfo program provides resources and information to assist those commuting to work or school and regional employers learn more about commuting options. | El programa CommuteInfo provee recursos e información para ayudar a aquellos que viajan al trabajo o la escuela, y a los empleadores locales, a aprender más sobre las opciones de viaje. |
| Commuters can request a free report which includes information on the regional transit operators, others interested in vanpooling, carpooling and/or bikepooling as well as park-n-ride facilities. | Los viajeros pueden solicitar un informe gratuito que incluye información sobre los operadores de transporte regional, otras personas interesadas en formar grupos de furgón, automóvil y/o bicicletas, así como también lugares de estacionar-y-abordar. |
| Employers can access articles, posters, and surveys to use during employee recruitment, with their current employees or new hires. Find out more at www.CommuteInfo.org or call toll-free 1-888-819-6110. | Los empleadores pueden consultar artículos, anuncios y estudios para utilizarlos durante la contratación del empleado, con sus empleados actuales o los nuevos a contratar. Conozca más visitando www.CommuteInfo.org o llame gratuitamente al 1-888-819-6110. |
| | |
| "What can I say, I was very hesitant to ride a bus, feeling very unfamiliar with the territory. I have been driving downtown for years to come to work. Now, I am using the bus and I am very happy that I gave the experience a chance. I am now saving around \$200 a month and I get a few minutes before and after work to relax and let someone else do the driving!" | “¿Qué puedo decir?, estaba muy indeciso acerca de tomar un ómnibus, sintiéndome que no conocía el territorio. Durante años dirigí hacia el centro de la ciudad para llegar al trabajo. Ahora, estoy usando el ómnibus y me siento feliz de darle una oportunidad a esa experiencia. Ahorro alrededor de \$200 por mes y tengo algunos minutos para relajarme antes y después del trabajo, y dejo que otro tenga el trabajo de dirigir!” |
| - "Jen M.," Port Authority 13A Bus Rider • How many riders are there? • What costs are shared? | - "Jen M.," Viajero del Ómnibus de la Autoridad del Puerto 13A • ¿Cuántos viajeros existen? ¿Qué costos se comparten? |
| | |
| Things to Consider When Choosing Alternative Commuting Options | Cosas a considerar al elegir opciones alternativas de desplazamiento |
| Deciding to join a carpool or vanpool is an important decision - and if you decide to join, it could mean involvement with the group 30, 60 or even 90+ minutes on workdays. CommuteInfo staff recommends that you take some time to meet your potential ridesharing participants. Contact the driver and/or other riders and set up time for a phone call, coffee or lunch. | Decidir unirse a un grupo de automóvil o de furgón es una decisión importante – y si decide unirse, puede significar relacionarse con el grupo 30, 60 o 90 minutos durante los días de trabajo. El personal de CommuteInfo le recomienda que dedique un tiempo para conocer a los potenciales participantes del grupo de viaje. Contacte al conductor y/o otros viajeros y fije un horario para una llamada telefónica, un café o comer con ellos. |
| Here are some things you may want to ask to help you make your decision: | Las siguientes son algunas de las preguntas que tal vez desee realizar para ayudarse a tomar esa decisión: |
| Where will I meet the carpool/vanpool? | ¿Dónde me voy a encontrar con el grupo de furgón/de automóvil? |
| How flexible are the pickup times? | ¿Qué tan flexibles son los horarios de |

| | |
|---|---|
| | encuentro? |
| What type of vehicle is used? | ¿Qué tipo de vehículo es utilizado? |
| How many riders are there? | ¿Cuántos viajeros existen en el grupo? |
| What costs are shared? (Maintenance, Fuel, Parking) | ¿Qué costos se comparten? (Mantenimiento, Combustible, Estacionamiento) |
| Are riders allowed to smoke during the commute? | ¿Se permite a los viajeros fumar durante el viaje? |
| Is music played during the commute? | ¿Se escucha música durante el viaje? |
| Are eating and drinking permitted in the vehicle? | ¿Se permite comer y beber en el vehículo? |
| Should I be prepared to drive sometimes? | ¿debo estar preparado para dirigir de cuando en cuando? |
| What is the back-up plan in case of an emergency? | ¿Cuál es el plan de respaldo en caso de una emergencia? |



| | |
|--|---|
| Emergency Ride Home | Viaje de Emergencia a Casa |
| The CommuteInfo Emergency Ride Home (ERH) service is a safety net for commuters in the event of an unexpected personal or family emergency, personal illness, unscheduled overtime, or other eligible event. | El servicio de Viaje de Emergencia a Casa (ERH) de CommuteInfo, es una red de seguridad para los viajeros, en el caso de una emergencia inesperada, personal o familiar, enfermedad, horas extras no programadas, y otros casos elegibles. |
| The CommuteInfo ERH service is available to those commuters registered with the CommuteInfo program who are participants in a registered carpool or vanpool. | El servicio ERH de CommuteInfo está disponible para aquellos viajeros que se registran en el programa de CommuteInfo, y que participan de un grupo de furgón o automóvil registrado. |
| Learn more about this service at www.CommuteInfo.org | Conozca más acerca de este servicio visitando www.CommuteInfo.org |
| Park-n-Ride | Estacionar-y-Abordar |
| A Park-n-Ride facility is a designated area where automobile drivers park their vehicles and then board public transit vehicles, or meet their carpool or vanpool group to travel to their destinations. | Una instalación Estacionar-y-Abordar es un área designada donde los conductores de automóvil estacionan sus vehículos y luego abordan vehículos de transporte público, o se encuentran con su grupo de furgón o automóvil para viajar a sus respectivos destinos. |
| The CommuteInfo website has detailed information on each park-n-ride including the physical characteristics and transit service | El sitio web de CommuteInfo posee información detallada sobre cada lugar para estacionar-y-abordar, incluyendo las |

| | |
|--|--|
| offered at each facility. Please be sure to note that certain facilities are designated for transit riders only. | características físicas y servicios de transporte ofrecidos en cada punto. Por favor advierta que algunas instalaciones están diseñadas para viajeros del transporte público solamente. |
| For Employers | Para empleadores |
| The CommuteInfo program staff is ready to assist your company in structuring and implementing a ridesharing program that best meets the needs of your employees. | El personal del programa de CommuteInfo, está listo para ayudar a su empresa a estructurar e implementar el programa de viajes compartidos que mejor se adapte a las necesidades de sus empleados. |
| Technical assistance and promotional materials are available to simplify and expedite the program implementation: | Están disponibles materiales de ayuda y promocionales para simplificar y viabilizar la implementación del programa: |
| A commuter ridematching service utilizing the latest matching software | Un servicio de coincidencia para el viajero que utiliza el último software de adecuación |
| Posters and brochures promoting ridesharing | Anuncios y folletos que promocionan los viajes compartidos |
| Transportation survey forms | Formularios de encuestas de transporte |
| Analysis of survey results to identify suitable ridesharing alternatives for your employees | Análisis de los resultados de encuestas para identificar las alternativas apropiadas de viajes compartidos para sus empleados. |
| Assistance to coordinate vanpool programs | Asistencia para coordinar programas de grupos de furgón |
| Area maps depicting employee concentrations and potential vanpool routes | Mapas de áreas describiendo los lugares de concentración de empleados y rutas potenciales de grupos de furgón. |
| Technical expertise to assist you in operating | Conocimiento técnico para asistirlo en su operación |
| We've all heard of a match made in heaven, but a match made in a vanpool? That's how it happened for one special couple. However, their story doesn't start in a vanpool—it begins much earlier. As children, Heather and Mike attended the same church. They went to different schools, so they didn't see each other very often over the next 20 years. Like most young people, they were busy with their own lives. | Todos hemos oído de un encuentro en el cielo, pero...¿un encuentro en un grupo de furgón? Eso es lo que le sucedió a una pareja especial. Sin embargo, la historia no comenzó en un grupo de furgón - comenzó mucho antes. Cuando niños, Heather y Mike asistían a la misma iglesia. Fueron a diferentes escuelas, y por lo tanto no se vieron muy a menudo durante los siguientes 20 años. Como la mayoría de la gente joven, estaban muy ocupados con sus propias vidas. |
| Jump ahead to 2003. Heather starts a new job in downtown Pittsburgh, and decides to make her life a little less hectic by riding in a vanpool to work. She doesn't know it yet, but she's about to become reacquainted with someone from her past, someone who would become a big part of her future. | Pasemos directamente al año 2003. Heather comienza un nuevo empleo en el centro de Pittsburgh, y decide hacer que su vida sea menos frenética, uniéndose a un grupo de furgón para ir al trabajo. No lo sabe aún, pero está por encontrarse nuevamente con alguien de su pasado, alguien que podría transformarse en una parte muy importante de su futuro. |
| Mike had already been riding the van for 3 years. He didn't even recognize Heather her first day. Heather had remained active in the | Mike ya participaba del grupo de furgón desde hace 3 años. Ni siquiera reconoció a Heather en su primer día. Heather había permanecido |

| | |
|---|---|
| <p>church and through that, got reacquainted with Mike's family. Heather and Mike began sharing a seat on the van.</p> | <p>activa en la iglesia y por ello, se encontró nuevamente con la familia de Mike. Heather y Mike comenzaron a compartir un asiento en el furgón.</p> |
| <p>Over the years, as happens in many vanpools, the riders began sharing stories and got to know each other pretty well. Many became good friends, and in February of 2005, the group went out to celebrate Mike's birthday. Mike and Heather had such a great time together that they started dating. "We spend two hours a day commuting to and from downtown Pittsburgh. It's nice to be able to share that time together," Mike said.</p> | <p>Durante años, como sucede en muchos grupos de furgón, los viajeros comienzan a compartir historias y a conocerse unos con otros muy bien. Muchos se tornan buenos amigos, y en febrero de 2005, el grupo salió para celebrar el cumpleaños de Mike. Mike y Heather la pasaron tan bien juntos que comenzaron a encontrarse. "Pasamos dos horas por día viajando hacia y desde el centro de Pittsburgh. Es agradable poder compartir ese tiempo juntos," dice Mike.</p> |
| <p>Less than a year later, the couple became engaged and they were married on October 14, 2006. "I never expected to find my husband in the vanpool!" Heather said.</p> | <p>Menos de un año después, la pareja se comprometió y se casaron el 14 de octubre de 2006. "Nunca esperé conocer a mi marido en un furgón!" dice Heather.</p> |
| <p>Believe it or not, this is not the first time this has happened. Over the 30 years the CommuteInfo vanpool program has been in existence there have been other marriages and many, many friendships formed.</p> | <p>Créalo o no, no es la primera vez que esto sucede. Durante los 30 años de existencia del programa de grupo de furgón de CommuteInfo, han ocurrido otros matrimonios, y muchas amistades se formaron.</p> |

